

Alam mo kaya? Saan pwede dumaan ang bisikleta, sa A o sa B?

わかるかな? 自転車を通していいのはAとBどちら?



A		Pedestrian lane	Mga taong naglalakad lamang ang maaring dumaan
		ほこうしゃせんよう 歩行者専用	あるひととおみち 歩く人だけが通れる道
B		Bicycle and pedestrian lane	Maaring dumaan ang mga taong naglalakad at
		じてんしゃおよびほこうしゃせんよう 自転車及び歩行者専用	じてんしゃあるひととおみち 自転車と歩く人が通れる道

Akita International Festival 2015

あきた国際フェスティバル2015

Pahayag
予告

Kailan : September 26, 2015(Sabado)
10:00 – 16:00

Saan: Aeon Mall Akita Central Court
(Akita City Goshono Jizouden 1-1-1)

日時: 2015年9月26日(土) 10:00~16:00

場所: イオンモール秋田 セントラルコート
(秋田市御所野地蔵田1-1-1)



World Dance 世界のダンス



Quiz Rally クイズラリー



Booths ng iba't-ibang bansa
各国ブース

Public Interest Incorporated Foundation Akita International Association (AIA)

公益財団法人 秋田県国際交流協会

Consultation
tel
018-884-7050

〒010-0001 秋田市中通2-3-8 アトリオン1階
Atorion Building 1F 2-3-8 Nakadori, Akita City
【TEL】018-893-5499 【FAX】018-825-2566
【HP】http://www.aiahome.or.jp
【E-mail】aia@aiahome.or.jp
【Open hours】
月(Mon)~金(Fri)、第3土(Sat) / 9:00-17:45



Filipino Magasin sa pamumuhay Vol.16 Libre!!

せいかつじょうほう し
生活情報誌
えいあいえい!!!

《Talaan ng Nilalaman》

- P. 1 Revised Road Traffic Law
- P. 2 5 Batas para sa ligtas na paggamit ng bisikleta
- P. 3~4 Road Si
- もくじ
- 《目次》
- かいせいどうろこうつうほう
- P. 1 改正道路交通法
- じてんしゃあんぜんりようごそく
- P. 2 自転車安全利用五則
- どうろひしき
- P. 3~4 道路標識



Nagbago ang Road Traffic law mula ng Hunyo, 2015!

平成27年6月から道路交通法が改正されました!

Mga delikadong gawain

自転車運転者講習の対象となる危険行為

Hindi pagsunod sa traffic light Pagpasok sa riles ng tren kahit nakababa na ang blockade Ang pag-parada ng matagal sa mga temporary lang na paradahan



Ang paglabag sa traffic method sa sidewalk/pedestrian lane



Paggamit ng bisikleta na sira o walang preno



Pagbisikleta kahit nakainom ng alak



その他の危険行為

- 通行禁止違反
- 歩行者用道路における車両の義務違反(徐行違反)
- 通行区分違反
- 路側帯通行時の歩行者の通行妨害
- 交差点安全進行義務違反等
- 交差点優先妨害等
- 環状交差点安全進行義務違反等
- 安全運転義務違反



Kapag mahigit na sa 2 beses na nahuli sa aktong mapanganib na paglabag sa batas, kakailanganin mong kumuha ng bicycle riders training.

自転車運転中に危険なルール違反をして、2回以上摘発されると、自転車運転者講習を受けなければなりません。



※Para sa dagdag na kaalaman, magtanong sa malapit na Istasyon ng Pulisya.
※Mula sa HP ng Metropolitan Police Department (Isinalin-wika ng AIA)
※詳しくはお近くの警察署に聞いてください。
※警視庁HPより引用(翻訳はAIA)

Sumunod tayo ! Limang batas para sa ligtas na paggamit ng bisikleta

じてんしゃあんぜんりようごそく
まもってね！ 自転車安全利用五則



①Pangkalahatang patakaran na ang pagbibisikleta ay sa daanan ng sasakyan, ang pagbisikleta sa sidewalk ay kataliwasan(exception)

じてんしゃ シャドウ げんそく ほどう れいがい
① 自転車は、車道が原則、歩道は例外

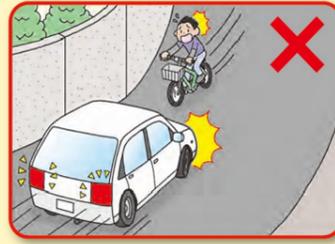
Ang bisikleta ay dapat dumadaan sa bandang kaliwa ng kalsada, subalit ang mga bata 13 taong gulang pababa ay maaring magbisikleta sa sidewalk.

じてんしゃ シャドウ ひだりがわ とお き
自転車は、車道の左側を通ることが決まり
さいみん こども ほどう とお
ですが、13歳未満の子供は、歩道を通ることができません。



②Sa kaliwang bahagi ng kalsada magbisikleta

シャドウ ひだりがわ つうこう
② 車道は左側を通行



③Sa sidewalk, karapatang mauna dumaan ang naglalakad kaya bagalang magbisikleta kesa sa kalsada

ほどう ほこうしゃゆうせん シャドウより じょうこう
③ 歩道は歩行者優先で、車道寄りを徐行

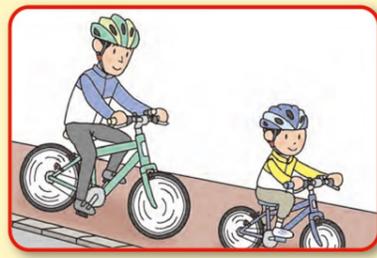
Priority ang mga dumadang naglalakad sa sidewalk. Magbisikleta malapit sa kalsada at tumigil muna kapag nakakasagabal sa mga taong naglalakad.



ほどう ある ひと ゆうせん ほどう とお
歩道は歩いている人が優先です。歩道を通
シャドウがわ よ つうこう ある
るときは車道側に寄って通行し、歩いている
ひと ぼうがい と
人の妨害になりそうときは止まりましょう。

⑤Kailangan magsuot ng helmet ang mga kabataan

こ ちゃくよう
⑤ 子どもはヘルメットを着用



④Sumunod sa mga safety rules

あんぜん まも
④ 安全ルールを守る

➢Bawal ang dalawang nakasakay
ふたりの
➢ 二人乗りはいけません



➢Bakit bawal magbisikleta ng nakatabi sa isa't-isa ?
じてんしゃ よこなら はし
➢ 自転車どうして、横に並んで走ってはいけません



➢Magpa-ilaw sa gabi
よる
➢ 夜はライトをつけましょう



➢Kailangang sundin ang traffic lights
しんごう かなら まも
➢ 信号は必ず守りましょう



➢Kapag may roadsign na nakasulat na 「stop」 o sa kalsada mismo, kailangan tumigil at siguraduhing ligtas ang dadaanan.

と ひょうしき どうろ と か
➢ 「止まれ」の標識や、道路に「止まれ」と書いて
かなら と あんぜん かくにん
いるときは、必ず止まって安全を確認しましょう



➢Siguraduhing ligtas ang daan sa pama- magitan ng pagtingin sa kaliwa't kanan, sa mga intersections.

さゆう み こうさてん とお
➢ 左右が見えにくい交差点を通るときは、しっかり
さゆう あんぜん かくにん
左右の安全を確認しましょう



Alam mo ba? Ang mga road signs?

どうろひょうしき
わかるかな？ 道路標識



Gumuhit ng linya ,roadsign at ang tamang ibig sabihin nito.
どうろひょうしき いみ せん むす
道路標識とその意味を線で結びましょう。



Walang daanan para sa	Hindi makakadaan ang bisikleta
じてんしゃつうこうど 自転車通行止め	じてんしゃ とお 自転車は通れません



Tumigil	Tumigil , tumingin sa kaliwa at kanan, tiyakin na ligtas
いちじていし 一時停止	と さゆう しゆう い あんぜんかくにん しっかり止まって、左右、周囲の安全確認をします



No entry	Bawal pumasok sa kalsada na may sign na ito
しんにゆうきん し 進入禁止	ひょうしき どうろ はい この標識がある道路に入ってはいけません



One way traffic	Maari lamang dumaan sa direksyon na tinuturo ng
いっぽうつうこう 一方通行	やじるし ほうこう すず 矢印の方向にしか進めません



Slowdown	Tumakbo lamang sa bilis na maaring ma-ihinto agad
じょうこう 徐行	と はや はし すぐに止まれる速さで走ります



Bicycle crossing	Daanan ng nakabisikleta kung tatawid ng kalsada
じてんしゃおうだんたい 自転車横断帯	じてんしゃ の みち とお ぼしよ 自転車に乗って道をわたるとき通る場所



Walang daanan para sa mga sasakyan	Lahat ng sasakyan pati bisikleta ay bawal dumaan
しゃりょうつうこうど 車両通行止め	じてんしゃ ふく すべ くるま とお 自転車も含めて全ての車が通れません